

申聞ケ候依テ去ル六日別紙寫甲號電信ヲ以テ其趣報告致置
候次第ニ有之候
右申進候 敬具

明治二十二年十月十一日

在佛特命全權公使子 田中不二麿 印

外務大臣伯 大隈重信 殿

三三〇 明治二十二年十月六日 田中駐佛公使ヨリ
大隈外務大臣宛

交渉促進ノ爲メ訓電發送方ニ關スル件

附屬書 十月十六日付佛國外務省商務局長來信

第四十七號 十二月三日 到

日佛新條約尙一日モ速ニ調印ノ局ヲ結ビ度企望ヲ持シ過日
來當國外務省へ屢談議ニ及ヒ候得共何分ニモ擱キシメハ
キウイツ公使へ郵船ヲ以テ發送シタル細訓令並ニ條約調印
ノ全權東京へ到達セサル前ニハ更ニ電信ヲ以テ訓令ニ及ビ
難キモ據テキ次第ナル旨毎次同様ノ答振ニ有之候間然ラハ
セメテ其大意ヲ包含セル簡單ナル電信訓令ニテモ發送相成
候ハハ此際幾分ノ抄取ニ可相成且彼ノ修正ニ關スル三點ノ

儀モ好意ヲ以テ速ニ結局相成度趣頻ニ要求致置候處一昨十
六日別紙佛文寫ノ通クラウリー氏ヨリ來翰有之候條前段ノ
事況可然御諒照相成度候
右申進候 敬具

明治二十二年十月十八日

在佛特命全權公使子 田中不二麿 印

外務大臣伯 大隈重信 殿

附屬書
二十二年十月十六日附佛國外務省商務局長ヨリ田中公使へハ來
信

Paris, le 16 Octobre 1889.

Mon Cher Ministre,

Pour répondre au désir que vous avez bien voulu
m'exprimer, je m'empresse de vous faire savoir que
des instructions télégraphiques ont été adressées à
M. Sienkiewicz pour lui permettre de hâter la négocia-
tion en attendant l'arrivée des instructions écrites,
mais il ne m'est pas possible, comme vous le com-
prendrez, de vous en donner connaissance d'une ma-
nière précise, car cette négociation se suivant à Tokio
conformément à la demande de votre Gouvernement,

nous ne savons pas exactement quel est actuellement
l'état des pourparlers, et il est évident que c'est par
un échange de concessions qu'une entente peut être
réalisée.

J'espère que nous recevrons bientôt avis d'une solu-
tion conforme aux vœux de nos deux Gouvernements
et je saisis cette occasion, mon cher Ministre, pour

Clavery.

Monsieur le Vicomte Tanaka.
Ministre du Japon à Paris.

第七節 對 奧 交 涉

三三一 明治二十二年三月二十四日 戶田駐奧公使ヨリ
大隈外務大臣宛(來電)

我提議ニ對スル奧國政府ノ回答據ニ關スル件

Austrian Minister for Foreign Affairs reserves de-
finite answer until he has received the advice of the
Ministry of Commerce and the Ministry of Justice,
to which draft of treaty was submitted Austrian
Minister for Foreign Affairs thinks that foreign coun-
tries would not be in the position to conclude seve-
rally treaty with Japanese Government without ha-
ving agreed previously among themselves inasmuch

as treaty can only be concluded on the foundation
of most-favoured-nation-clause treatment. Austrian
Minister for Foreign Affairs is under the impression
that the new draft of treaty does not sufficiently
make allowance for demands of the foreign countries,
for instance the new draft of treaty does not contain
the stipulation to submit to foreign countries codes
and police regulations for examination and for appro-
val: to submit to mixed court contests between
Japanese subjects and Europeans; to admit foreign
judges also in the first instance; to adopt English

language as judicial language; to adopt foreign advocates and prosecutors; to fix precisely qualifications of foreign judges, warranting them maintenance for a sufficient (?) duration. Finally, Austrian Minister for Foreign Affairs declared that the modifications concerning some stipulation and the Tariff of the draft-treaty of commerce are also no minor importance than those of the jurisdictional stipulations.

(Via Peters.) Wien, March 23, 1889. Toda.

三三二 明治二十二年三月二十七日

戸田駐奥公使ヨリ
大隈外務大臣宛(來電)

奥國政府内ノ情報ニ關スル件

Reliable person has confidentially informed me that draft of treaty dissatisfied very much determinative persons of the Austro-Hungarian Ministry for Foreign Affairs. Further, from a conversation with competent persons, I had impression that the principally interested powers as England and Germany take up draft of treaty in a not less reserved manner as did Au-

Austrian Ministry for Foreign Affairs, according to my last telegram

(Via Peters.) Wien, March 26, 1889. Toda.

Rec'd. March 28, 1889.

三三三 明治二十二年三月三十日

戸田駐奥公使ヨリ
大隈外務大臣宛

我提案ニ對スル奥國ノ回答振報告ノ件

附屬書 三月十日付奥國外務次官來翰

第五七號

五月十八日到

本年第一號¹ヲ以テ條約改正新案當國政府へ提出掛合方ノ儀ニ付通商條約案貿易規則案倉庫規則案宣言二通(各英佛文案)並改正輸入税目相添續々御訓示ノ趣意曲領承右早速當國外務大臣及次官へ詳細申出候未尙先方ノ依頼ニ依リ新案提出ノ主意及變更ノ廉々書面ヲ以テ申出候處本月十八日付ヲ以テ別紙甲號寫ノ通回答有之候ニ付本月二十三日付ヲ以テ別紙乙號寫ノ通發電³仕候次第ニ有之候最初本使當國外務次官チエゲニー氏ニ面會ノ折我政府ノ主意委曲開陳仕候處

日本政府ニ於テハ各別ニ條約締結可相成様御望ニ有之候得共奥國政府ニ於テハ到底各國ト協議ノ上ニアラサレハ條約重修ノ場合ニハ立チ至リ兼候旨同氏申候尙同人陳述候ニハ我草案中ニハ奥國政府ニ於テモ二三ノ異議有之候間何レ不日書面ヲ以テ回答可申旨ニ御座候其後本月十八日ニ至リ前顯甲號寫ノ如キ回答致來候要之スルニ奥國政府ノ量見ハ右書面ニテ詳細御承知可相成事ト存候得共本使ニ於テハ右ノ回答ヲ以テ奥國政府單獨ノ考トハ存シ不申多分ハ重立チタル二三ノ國ノ意見ヲ酌量シタル上ニテ右様返辭ヲ爲シタル者ニ可有之歟ト被察候右ノ如ク奥國政府ニ於テハ我草案ノ大體ニ付異議ヲ爲シ候有様ニ付何分此上本使ヨリ格別ノ簡條ニ涉リ談論モ致兼候次第ニ御座候乍去東洋ニ對シ利害少ナキ奥國政府カ他ノ國ニ先チ異議ヲ申出候ハ何分解シ難キ事ニ付更ニ其筋ノ官吏ニ付探聞ヲ遂ケ候處奥國政府ハ今般ノ新案ヲ以テ痛ク不滿ノ念ヲ生シタル者ノ如シ其故ハ日本政府ニ於テハ一昨年ノ草案ト新出ノ草案トノ關係連鎖ヲ付ケス突然新案ニ移リ涉リタルヲ以テニ可有之歟ニ御座候故ニ彼ニ於テハ依然一昨年ノ草案ヲ固持シ回答シタルヤニ聞知仕候尤モ奥國政府ニシテ此回答ヲ爲ス以上ハ東洋ニ對

シ大利害ヲ有スル國々ノ回答モ之ヲ以テ推知スヘシ云々ニ有之候因テ本使ニハ別紙丙號寫ノ通本月二十六日發電仕候次第ニ有之候

此段御領承相成度候也

在奥國特命全權公使伯 戸田氏 共

外務大臣伯 大隈 重信 殿

註 1一〇文書 2本號附屬書 3前掲三三三

附屬書

甲號譯文二十二年三月十八日附奥國外務次官來翰

外務大臣代理 チエーガーニ

日本帝國特命全權公使伯 戸田氏共貴下

以手紙啓上候陳者去月一日貴簡ト共ニ當外務省ニ御送附相成候新條約案落草且貴國政府ニ於テハ條約改正上從前ノ如キ聯合共議ヲ廢シ更ラニ關係各國ト特別ニ商議センコトヲ希望セラルル旨申添ノ趣領承右ニ關スル意見ヲ確定センカ爲メ新條約案ハ早々主任大臣即チ奥匈國商務及司法大臣ノ閱覽ニ供候結局ノ判定如何ハ未タ不相分候得共該條約案ヲ致一見候處ニ據リ假リニ一般ノ見解ヲ下タシ候時ハ尙ホ乘除平均セシメサルヘカラサルノ爭點ヲ存シ居且此ノ條約ハ

特ニ無限最惠ノ基礎ニ由リテ締結スルヨリハ寧ロ多少ノ利益ヲ有スル關係國各自ニ貴國政府ト協議ノ上締結スルヲ要スル儀ト被考候又新條約案中ニハ日本ノ方ニ於テ東京會議決議ノ件ヲ變更セラレタル廉有之候處當外務省ノ見ル所ニ據レハ此等ノ變更ハ敢テ諸外國ノ希望請求ヲ顧慮セラレヌ或ハ顧慮セラルルモ甚タ僅々ノ様ニ被考候從前ノ裁判權條約ニ代ルヘキ規則中法律ヲ制定スル時ハ豫メ檢案承認ヲ受クルカ爲メ之ヲ條約諸國ニ示スヘキコト内外國人ノ間ニ生シタル訴訟(外國人原告ノ場合)ハ内外ノ法官ヲ混シタル法廷ノ裁判ヲ仰カシムヘキコト始審廳ニモ亦外國ノ法官ヲ置クヘキコト法廷ニ於テハ英語ヲ使用スヘキコト、外國ノ代言人及告訴人ヲ許容スヘキコト、一定ノ資格ヲ有スル外國法官ハ充分永キ年限間就職セシムルコトヲ保證スヘキコト等ニ關スル條款ヲ欠キタルノ一事ヲ以テ諸外國ノ希望請求スル所ニ顧慮セラレサリシハ明白ニ有之候其他通商條約中個々ノ條款及稅表ノ改正モ亦輕々ニ看過スヘキモノニ無之畢竟外務省ニ於テハ主任大臣ノ協議ヲ得候迄テ結局ノ御報道ヲ猶豫致候様可相成ト存候

den sind, über welche ein Ausgleich gefunden werden müsste und dass, wie es in der Natur der Sache gelegen ist, die an dem schliesslichen Ergebnisse doch mehr oder weniger interessierter Mächte nur noch unter sich gefundenen Einvernehmen, einzeln mit der kaiserlich japanischen Regierung abzuschliessen in die Lage kommen dürften, um so mehr, als diese Verträge nur auf Grund einer unbedingten Meistbegünstigung zu Stande kommen könnten.

Rücksichtlich der japanischerseits aber in den neuen Entwürfen vorgenommenen Aenderungen der Beschlüsse der Tokyo-Conferenzen darf das Ministerium des Aeussern seine ersten Eindrücke dahin ganz ergebenst zusammenfassen, dass manche derselben den Wünschen und Forderungen der Mächte nicht oder nicht genügend Rechnung zu tragen scheinen.

Es genügt in dieser Hinsicht darauf hinzuweisen, wie in den, den früheren Jurisdiktionsvertrag ersetzenden Noten Bestimmungen darüber fehlen, dass die auszuarbeitenden Gesetze den Mächten zur Prüfung und Genehmigung vorzulegen seien, dass die Polizeiregulative reglementiert, dass europäisch und japanisch

右得貴意候 敬具

千八百八十九年三月十八日維也納ニ於テ

(右原文)

Mit schätzbarer Note vom 1. 1. Ms. war es Seiner, des kaiserlich Japanischen ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Ministers, Herrn Grafen Uziatka Toda, Hochgeboren gefällig die neuen Vertrags-Entwürfe dem Ministerium des Aeussern mit dem Beifügen zuzunitheln, dass die kaiserlich japanische Regierung nunmehr statt der bisherigen Cumulativ-Negotiationen mit jeder der theilhaftigen Mächte einzeln zu verhandeln wünsche.

Der Unterzeichnete hat sich bereit, diese Mittheilungen den zuständigen Ministrien des Handels und der Justiz beider Reichshälften zur definitiven Feststellung ihrer Anschauungen über die neuen Vorschläge zu übergeben.

Ohne dieser Entscheidung aber vorzugreifen, hat eine flüchtige prüfung dieser Vorschläge gestattet, sich ganz allgemein und vorläufig dahinein Urtheil zu bilden, dass noch immer Differenz-Punkte vorhan-

nisch gemischte Streitfälle (wo ein fremder Kläger ist) vor ein gemischtes Gericht gehören, dass fremde Richter auch in den Gerichtshöfen ersterer Instanz vertreten sein sollen, dass ferner die Gerichtssprache die englische, fremde Advokaten und Ankläger zuzulassen wären, dass die Qualifikation der fremden Richter eine bestimmt normierte und deren garantierte Belassung für einen genügend langen Zeitraum zu bemessen wäre u. dgl. mehr.

Von nicht minderer Bedeutung sind auch die Modifikation in einzelnen Bestimmungen und im Zolltarif des Handels-Vertrags-Entwurfs.

Eine definitive Mittheilung glaubt das Ministerium des Aeussern dem Zeitpunkte vorbehalten zu sollen, wo ihm das einvernehmliche Urtheil der Fachministerien bekannt sein wird.

Der Unterzeichnete benützt zugleich diesen Anlass, um Seiner Hochgeboren, dem Herrn kaiserlich japanischen Gesandten die Versicherung seiner ausgezeichneten Hochachtung zu erneuern.

Wien, am 18. März 1889

Für den Minister des Aeussern:

(gez.) Szöyeny

Seiner
des kaiserlich japanischen ausserordentlichen
Gesandten und bevollmächtigten Ministers
Herrn Grafen Uziaka Toda, Hochgebornen.

三三四 明治三十四年四月十六日 大隈外務大臣ヨリ
戸田駐澳公使宛

澳國政府ノ要求辯駁方訓令ノ件

附屬書一 四月二日付澳國公使來翰

二 四月四日付澳國公使宛往翰

三 同日付澳國公使來翰

送第二六七號

條約改正事件ニ付去三月二十四日在露公使館ヲ經タル電報
ヲ以テ澳國外務大臣ノ回答振纒々御報告ノ趣了承右ニ依レ
ハ同外務大臣ハ第一、各國別々談判ノ趣向ニ異議ヲ抱キ且
ツ新案ニハ第一我法律及警察規則ヲ外國政府ニ通知シ其承
認ヲ受クルノ規約無之 第二、日本人ト歐洲人トノ間ニ起
ル訴訟ヲ混合裁判所 (Mixed Court) ニテ審理スルノ設

ノノ如ク且第一、我法律ハ外國政府ノ承認ヲ受クヘキコト
第二、内外人民交渉ノ事件ヲ混合裁判所ニテ裁判セシムル
コト等ハ先年會議ノ節ニモ外國政府ニハ曾テ申出サリシ法
外ノ要求ニ有之候處是ハ全ク同大臣カ本件ノ沿革及現在ノ
事情ヲ十分ニ承知セサルヨリ起ルコトト存候

先年ノ案ハ法律ヲ外國政府ニ通知 (Communicate)
スルコトニ相成居候ヘ共其承認 (approval) ヲ受クル
規定ナシ又内外人民交渉事件ハ外國人ヲ判事トシテ我
裁判所ニ雇入レ之ヲ審理セシムル管ナリシカ曾テ混合
裁判所 (mixed court) ヲ置クノ發議ハアラサリシ外
國人ヲ雇入レタル日本裁判所ト混合裁判所トノ間ニハ
霄壤ノ差アリ

外國人判事任期ノコトニ付テハ條約中之ヲ規定スルコ
トナシト雖此ノ條約調印ノ節本大臣ヨリ差出スヘキ書
翰案ニハ判然之ヲ定メ且ツ其獨立ヲ獎勵スヘキ旨ヲモ
明言スルコトトセリ

澳國外務大臣カ本件ニ關シ前述ノ如ク迂遠ナルモ一面ヨリ
之ヲ云ヘハ格別驚クヘキ事ニハ無之元來澳國ハ我國ニ關シ
政治上並通商上ノ關係ヲ有スルコト極メテ薄ク從テ條約改

大隈外務大臣時代 對澳交渉 三三四

ケナク 第三、初審裁判所ニ外國人判事ヲ置カス 第四、
英語ヲ以テ裁判所ノ用語トナサス 第五、外國人ノ辯護人
及檢事ヲ置カス 第六、外國人判事ノ資格及任期ヲ定メス
等ノ理由ニ依リ同大臣ハ新案ヲ以テ十分外國政府ノ要求ヲ
斟酌セサルモノトスル趣ニ相見エ候

右ハ誠ニ意外千萬ナル申分ニシテ貴官ハ直チニ之ヲ駁撃セ
ラレタルヤ否電信中ニ御記載無之候處若シ之ヲ默聽セラレ
タリトセハ甚タ遺憾ノ至リニ候貴官ニモ御熟知可有ノ通り
一昨年條約改正會議ノ破レタルハ重モニ右ノ諸點ニ關シ外
國全權委員ノ要求スル所ヲ帝國政府ニ於テ承諾難致又一面
ニ於テハ國民ノ反對重強ナルニ起因シタル次第ニ有之候ニ
付此度本大臣新案提出ニ際シテハ篤ト彼我ノ都合ヲ熟考シ
是ナラハ外國政府ニ於テモ満足スルコトヲ得ヘク又帝國政
府ニ於テモ格別我威嚴ヲ汚サズシテ讓與ヲ爲シ得ヘキト云
標準ヲ定メ之ニ因テ新案ヲ起草セシメタル上澳國代理公使
ヲ經テ公然同政府ニ之ヲ通知致候其節該公使ニ向テ詳細前
述ノ事情相述ヘ且ツ同國政府ヘ之ヲ以テ帝國政府最終ノ決
心ト見做スヘキ旨ヲモ宣言致候然ルニ先日御來電ノ趣ニ依
レハ同國外務大臣ハ一向右帝國政府ノ決心ニ順着セサルモ

正事件ニ就テモ殆ント痛痒相關スル處無之ヨリ本件ヲ其心
頭ニ懸ケサル次第ニ可有之畢竟今回ノ談判ニ就テモ他ノ諸
國殊ニ獨逸及伊太利等ノ舉動ニ倣ヒ進退可致積ニ可有之候
我ニ於テモ澳國ノ同意不同意ニハ最初ヨリ格別ノ重キヲ置
カス候ニ付他ノ諸國トノ談判ヲ結了シタル後同國トノ談判
相始メ候テ一向差支無之筈ニ候處歐洲中大國ノ一ト數ヘラ
ルル國柄ナルニ依リ右ニ對スル敬禮ノ意ヲ表スルマデニ他
ノ大國ト同時ニ新案ヲ相示シタル次第ニ有之候條御電報ノ
如キ意見ヲ同國政府カ抱キ居レハトテ當方ニ於テ左程關心
不致候然レトモ貴電ノ趣ハ默止シカタク一義ニ付頃日新任
澳國公使バロンビグレイベン氏ヲ招キ貴官ノ電信ヲ以テ之
ヲ看レハ該國政府ニ於テハ我新案ノ趣意並右提出前後ノ事
情は了解モザルコトト推量スルノ外無之ニ付夫是詳細ノ事
情並帝國政府決心ノ次第ヲ重テ詳細本國政府ヘ照會スヘキ
旨及談判候處該公使モ大ニ本國政府ノ迂遠ナルニ驚キ早速
相當ノ照會可致旨相約候然ルニ翌日ニ至リ當方ヨリ送遣シ
タル貴電ノ寫ヲ見タル上ニテ別紙甲號ノ私翰差越候ニ付之
ニ對シ乙號ノ通り申遣候處丙號ノ通り回答申越候其後聞ク
所ニ依レハ右ニ關シ既ニ本國政府ヘ書面ヲ送り且ツ赴任早

々本大臣ヨリ嚴重ノ照會ヲ受ケ大ニ心痛致居候由ニ有之候就テハ貴官モ改メテ其國外務大臣ニ御面會ノ上別紙ニ號ノ趣意ヲ以テ無油斷御掛合可相成候

去月二十七日付電信ヲ以テ新案ニ關スル境國外務省ノ感情並英獨諸國ノ模様等聞込ノ次第被申越致承知候然ルニ獨逸ハ疾クニ我案ノ大體ニハ同意ヲ表シ頃日數箇條ノ修正ヲ公然申越候程ノ運ヒニ相成居候即今右修正ノ條ニ就キ談判中ニ有之候處多分彼我ノ譲リ合ニテ折合相付キ不日満足ニ條約調印ノ結果ヲ得ヘクト存候英國ハ未タ確答ヲ爲サヌ尤モ同國新任全權公使本月中ニハ來朝ノ筈ニ付其上ハ早速談判ニ及ヒ決答ヲ催カスヘキ積ニ有之候其他ノ諸國ハ未タ格別ノ異動無之候

右訓示旁申進候也

註 一 三三三

附屬書一

甲 號二十二年四月二日付境國公使來翰

Rokumei Kwan
April 2d 1889

Dear Count Okuma,

represent, was that the nature of the objections and difficulties raised by Count Kalnoky with reference to his new proposals led him to suspect that a due consideration could not have been given to their character and the spirit in which the new proposals were presented.

As you will see from the perusal of the protocols of the late international Conference held in Tokyo on this subject, some of the demands which Count Kalnoky appears to make according to Count Toda's telegram go very far beyond what was demanded by the Powers at that Conference, notably the demands to have the Japanese Codes and police regulation submitted to foreign governments for *examination* and *approval* and to have disputes between Japanese and Europeans tried in *mixed courts*. For the sake of frankness, Count Okuma may add that, if the attitude of the Austro-Hungarian Government in reference to this matter is such as the telegram of Count Toda would have him believe, there is little chance that the long pong pending question may be settled in the satisfactory manner he has hoped.

I have to thank you very much for the communication of Count Toda's telegram which Mr. Kato by Your kind direction was so good as to send me.

I cannot find the news so very bad after all. Count Kalnoky in his first reply only stated, as a matter of course, I think, all the objections and difficulties existing from our point of view to Your proposals. But in doing so he has entered into a circumstantial discussion of them and this seems to me a point rather gained in Your favour.

Believe me
Yours very truly
v. Biegeleben.

附屬書二

乙 號二十二年四月四日附境國公使宛往翰

Foreign Office
April 4th 1889.

Dear Baron Biegeleben,

In reply to your note of the 2nd inst., Count Okuma desires to say that the fact, which he wanted to impress upon you at his last interview with yourself and through you upon the government which you

Your faithfully, T. Kato.

附屬書三

丙 號二十二年四月四日附境國公使來翰

Rokumei Kwan
April 4th

Dear Count Okuma,

I see by Mr. Kato's letter of to-day that I had perfectly realized what you wished to impress on me at our late interview and I may repeat you the assurance that it will be transmitted faithfully to my Government.

I remain yours very truly,
V. Biegeleben.

三三三 明治三十二年六月六日

戶田駐境公使ヨリ
大隈外務大臣宛(來電)

境國政府ノ意圖ニ報ヘ件

Strictly confidentially (?). According to opinion of Austrian Minister for Foreign Affairs, Japanese interests demand to resume conference as soon as possible. (In case it reopens ?) he will do all that is

possible. However, success can not be expected if not cédification is approved by foreign countries and applied by mixed court. Appointment of Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary will take place as soon as (?) the reopening of conference (?) may be expected.

(Via Petersburg.) Wien, May 18, 1889. Toda.

Rec'd " 20, "

三三六 明治三十三年六月六日 大隈外務大臣ヨリ
戸田駐英公使宛(注電)

交渉開始督促方訓令ノ件

No. 216. Inform Minister for Foreign Affairs of signature of treaty with Germany and express hope entertained by Japanese Government that Austrian Government will without further delay instruct their Minister here to open negotiations with view to conclusion of treaty similar to German treaty, which is materially different from our proposals. In expressing such hope you can refer to comparatively

small commercial and judicial interests of Austria and add suggestion that those interests would be amply protected by treaty identical with German treaty. Austrian Minister says he has telegraphed his Government in above sense. Having in view approaching summer holidays at Vienna, and difficulty of then initiating negotiations, you will urge Austrian Government to act at once. You can obtain from Saionji particulars of German treaty and in case of necessity you can send for Siebold to assist you.

June 18, 1889. Okuma.

三三七 明治三十三年六月十六日 戸田駐英公使ヨリ
大隈外務大臣宛(来電)

奥國政府ニ回答ニ關スル件

Austrian Vice-Minister for Foreign Affairs told me that Austrian Government will shortly give a favorable answer with respect to new treaty 18.

(Via Petersburg.) June 19, 1889. Toda.

三三八 明治三十三年六月二十一日 大隈外務大臣ヨリ
戸田駐英公使宛(注電)

奥國政府ニ回答ニ關スル件

No. 224. Express to Minister for Foreign Affairs our appreciation of assurance contained in your telegram of June 19th. Ask about what time we may expect to receive answer and in view of long time since the proposals were made, urge that if possible instructions to Austrian Minister be sent by telegraph.

June 21, 1889. Okuma.

三三九 明治三十三年六月二十二日 戸田駐英公使ヨリ
大隈外務大臣宛(来電)

奥國政府ニ回答ニ關スル件

Austrian Vice-Minister for Foreign Affairs said that having not yet received advice of Minister of Commerce and Minister of Justice, he can not fix at present exact date for the opening of negotiations, but the Austrian Minister will receive in a few weeks instructions to open negotiations for new treaty,

which will be nearly the same as that with Germany. He added that there will not be any difficulties to conclude new treaty.

(Via Petersburg.) June 22, 1889. Toda.

三三〇 明治三十三年七月一日 大隈外務大臣ヨリ
戸田駐英公使宛(注電)

奥國政府方ノ件

No. 247. Referring to your telegram of June 22, ask Minister for Foreign Affairs when Austrian Minister will be prepared to open negotiations and say that Japanese Government hope that Austrian Government will send instructions by telegraph as soon as possible.

July 8, 1889. Okuma.

三三一 明治三十三年七月十二日 戸田駐英公使ヨリ
大隈外務大臣宛(来電)

奥政府ニ回答ニ關スル件

Austrian Minister for Foreign Affairs said that, although they hoped at first to get the answer of the Minister of Justice in a few weeks, yet examination by the interested ministries of the two (monarchies?) of the *matrice* (mutual?) deliberation(?) taking much time, it is very difficult to get the answer before autumn. In reference to the transmission of telegraphic instructions to the Austrian Minister in Japan, Austrian Minister for Foreign Affairs added that it is hardly possible to instruct him by telegraph, because it is impracticable to transmit all details in this way.

(Via Petersburg,) July 12, 1889. Toda.

三三二 明治三十二年七月二十九日 戸田駐埃公使ヨリ 大隈外務大臣宛

埃國政府ノ回答遷延事情内報ノ件

第五十九號 九月十日到

條約改正ノ儀ニ付頃日當外務省主務局長ヨリ内々聞込候趣ニ因レハ當國政府於テ右ニ關シ未タ公然回答セサル理由ハ

話致シ候コトト推察致候此段御報道及ヒ候也

二十二年七月二十九日

在埃特命全權公使伯 戸田氏共 花押

外務大臣伯 大隈 重 信 殿

註 1 前掲三三一

三三三 明治三十二年七月二十五日 戸田駐埃公使ヨリ 大隈外務大臣宛

埃國政府ノ態度内探ノ件

第六十三號 十一月十一日到

兼テ達貴聞置候通當政府ニ於テモ不遠内條約改正談判相開候様ノ運ヒニ可相儀ト確信罷在候得共空ニ之レヲ待チ居候テハ日延ノ恐レ有之候間去月三十一日棚橋書記官ヲザルツ

第八節 對伊交涉

三三四 明治三十二年二月二十日 大隈外務大臣ヨリ 徳川駐伊公使宛(往電)

至急交渉開始ノ儀伊國政府ニ要請方訓令ノ件

大隈外務大臣時代 對伊交涉 三三三 三三四

四省即チ埃國商務司法兩省及ヒ洪葛利國商務及司法兩省ノ協議ヲ經サルヲ得サルニ付之カ爲メ頗ル時日ヲ要シ到底當秋マテニハ改正談判ハ開キ候場合ニ至リ難キ趣ニ有之候此儀ハ既ニ去ル十一日電信¹ヲ以テ御報知及ヒ候ト同様ノ儀ニ有之候又同人ノ云フ所ニテハ改正談判ノ場所ハ當國ニ於テ開キ候方便利ニ有之談判却テ早ク相纏リ可申ニ付埃政府ヨリ多分此議ヲ提出可致コトニ可相成候然シナカラ此儀ハ目下秘密ニ致シ有之候間拙者ノ國ヨリ出テタルコト他ニ漏レ候時ハ身上ニ關係候儀ニ付拙者ト閣下トノ間限リニ止メ置キ度旨申聞ケ候因テ是迄當外務次官ノ口氣並ニ該局長ノ談話ニ依リテ付度致シ候ニ我邦駐劄ノ埃公使ビーダレーベン男ハ新公使ニ有之未タ本邦ノ事情ニ明カナラス故ニ若シ當政府ニ於テ該公使ニ訓令ヲ下シ東京於テ改正談判ヲ開カシムル時ハ該公使ヲシテ事情ヲ熟知セシムル爲メ幾多ノ手數ト時日ヲ要ス可ク候若シ又當國ニ於テ開談ノコトニ定マル時ハ該局長專ラ之ヲ擔當シ兩國ノ爲メ盡力可致決心ニ相見ヘ申候該局長ハ先年條約改正會議ノ節モ此地ニ在テ其掛リトナリ又今回ニ於テモ專ラ我現案ヲ取調ヘ居リ我條約改正ノ件ニハ能ク明カナル人ニ有之候故拙官ヘ向テ前顯ノ儀談

ブルク地ヘ差遣シ條約改正主任局長ト内密ニ爲致談話申候然ル處同局長ノ曰ク未タ四省ノ同意ヲ得サルカ故外務省ニ於テハ難致處分候乍去不日歸府ノ上專ラ該事件ニ取掛リ一日早ク日本政府ノ御請求ニ應シ候様盡力可致トノ事ニテ有之申候左候テ當時商務大臣並司法次官等アウスゼー地ニ滞在ノ旨聞込候間同官等ニ面會ノ爲メ本月三日棚橋書記官ヲザルツブルクヨリアウスゼー地ヘ差遣シ爲致談話候處夫々歸府ノ上速カニ可致處分トノ事ニテ有之申候而シテ其後聞ク處ニ依レハ商務大臣ヨリハ已ニ同意相成タル趣猶他省ヨリモ不日確答可相成趣ニ御座候此段得貴意候也

明治二十二年九月二十五日

特命全權公使伯 戸田氏共

外務大臣伯 大隈 重 信 殿

No. 68. Treaty with United States signed to-day on exact lines of proposals submitted by me to Italian Minister at end of last December. Inform Italian